

ных для целей развития, на осуществление проектов, перед которыми ставится двойная цель замены незаконного производства наркотиков и оказания содействия социально-экономическому развитию;

4. *просит* Генерального секретаря направить данную резолюцию всем правительствам.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/14. Консультативное обслуживание в области прав человека

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 926 (X) от 14 декабря 1955 года и 32/123 от 16 декабря 1977 года,

ссылаясь далее на свое решение 146 (LX) от 12 мая 1976 года, в котором он просил Генеральную Ассамблею предоставить возможность Генеральному секретарю продолжить организацию всемирных и региональных семинаров по правам человека,

1. *просит*, начиная с бюджета по программе на 1980—1981 гг., осуществлять финансирование программы консультативного обслуживания в области прав человека из бюджета по программе Организации Объединенных Наций в области прав человека;

2. *вновь просит* Генерального секретаря ежегодно организовывать по крайней мере два семинара и один учебный курс, а также ежегодно предоставлять по крайней мере двадцать пять стипендий, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря дополнить число семинаров, стипендий и учебных курсов, предусматриваемых в рамках программы консультативного обслуживания, финансируемой из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предусмотрев дополнительные семинары, стипендии и учебные курсы, которые будут финансироваться правительствами, желающими сделать это;

4. *предлагает* Генеральному секретарю включить в его следующий годовой доклад Комиссии по правам человека информацию об осуществлении настоящей резолюции.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/15. Учреждение Целевого фонда для Чили

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 13 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1978 года ⁴²,

⁴² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4 (E/1978/34)*, глава XXVI.

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 31/124 от 16 декабря 1976 года и 32/118 от 16 декабря 1977 года и принимая во внимание резолюцию 1978/15 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года и резолюцию 13 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1978 года,

1. *постановляет* учредить добровольный фонд, именуемый Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Чили, управляемый в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций Генеральным секретарем в консультации с Советом попечителей, состоящим из председателя и четырех членов, широко осведомленных о положении в Чили, назначаемых Генеральным секретарем на трехлетний срок с должным учетом справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами, для получения взносов и распределения через установленные каналы оказания гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были нарушены в результате задержания или тюремного заключения в Чили, лицам, вынужденным покинуть страну, а также родственникам лиц вышеупомянутых категорий;

2. *принимает* процедуры для управления Фондом, изложенные в приложении к настоящей резолюции;

3. *уполномочивает* Совет попечителей содействовать внесению взносов и добиваться обещаний делать такие взносы;

4. *просит* Генерального секретаря приступить к немедленному осуществлению положений настоящей резолюции и оказывать Совету попечителей любую необходимую ему помощь;

5. *призывает* государства-члены положительно откликнуться на просьбы о внесении вкладов в этот фонд».

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедуры для управления Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Чили

1. Генеральный секретарь применяет процедуры, изложенные ниже, для управления Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Чили:

А. Привлечение средств и подтверждение объявленных взносов и сбор взносов

2. Контролер в консультации с заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и Директором Отдела прав человека и по рекомендации Совета попечителей Фонда определяет процедуры по привлечению добровольных взносов в Фонд.

3. Каждый возможный донор, изъявляющий желание сделать добровольный взнос в Фонд, представляет Генеральному секретарю предложение в письменном виде; просьба о принятии должна включать всю соответствующую информацию, в том числе размер предлагаемого взноса, вид валюты и сроки платежей.

4. Предложение с комментариями, в частности заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и Директора Отдела прав человека, представляется Контролеру, который определяет, может ли быть принято это предложение в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также может ли предлагаемый дар или пожертвование прямо или косвенно повлечь за собой дополнительные финансовые обязательства для Организации. Прежде чем принять любой дар

или пожертвование, связанное с такими обязательствами, Контролер запрашивает и получает одобрение Генеральной Ассамблеи.

5. Контролер подтверждает все объявленные взносы и определяет банковский счет или счета, на которые будут депонированы взносы в Фонд; он несет ответственность за сбор взносов и контроль за выплатой объявленных взносов.

6. Контролер может принимать взносы в таких валютах, которые, по его мнению, могут быть использованы Фондом или легко переведены в применимые валюты.

В. Операции и контроль

7. Контролер обеспечивает осуществление деятельности Фонда и контроль над ним в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций; он может передавать полномочия в отношении деятельности Фонда и управления им руководителям департаментов или управлений, назначенным Генеральным секретарем для осуществления деятельности, финансируемой Фондом; только назначенные таким образом сотрудники могут санкционировать осуществление конкретных видов деятельности, финансируемой Фондом.

8. В отношении деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, Контролеру представляются Директором Отдела прав человека заявки на выделение средств совместно с такой вспомогательной информацией, которую может потребовать Контролер. После рассмотрения заявок Директор Бюджетного отдела дает разрешение на расходование полученных средств, а Контролер в соответствии с установленными процедурами назначает сотрудников, заверяющих документы Фонда.

9. Контролер отвечает за представление отчетов о всех финансовых операциях Фонда и ежеквартально подготавливает сводки активов, обязательств и баланса, свободных от обязательств средств Фонда, а также доходов и расходов.

10. Ревизия Фонда производится Отделом внутренней ревизии и Комиссией ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

С. Представление отчетов

11. Контролер подготавливает годовой доклад, отражающий имеющиеся средства, объявленные взносы, полученные платежи и расходы, произведенные Фондом, и представляет его Генеральной Ассамблее и, когда это целесообразно, Комиссии по правам человека.

1978/16. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1418 (XLVI) от 6 июня 1969 года относительно исследования по вопросу о защите меньшинства,

отмечая резолюцию 14 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1978 года ⁴³ о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

1. *выражает* признательность Франческо Капаторти, Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, за его ценное исследование по этому вопросу ⁴⁴;

⁴³ Там же.

⁴⁴ E/CN.4/Sub.2/384 и Add.1—7.

2. *просит* Генерального секретаря принять меры к опубликованию исследования Специального докладчика и распространить его как можно шире.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/17. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую в 1975 году ⁴⁵, и резолюцию 1993 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года, в котором Совет призвал все правительства полностью соблюдать и выполнять данную Декларацию,

ссылаясь также на резолюцию 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, в которой Ассамблея предложила Комиссии по правам человека разработать, в частности, свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, и ее резолюцию 31/85 от 13 декабря 1976 года, в которой Комиссии предложено представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии всеобъемлющий доклад о разработке данного свода принципов,

принимая во внимание резолюцию 10 (XXXII) Комиссии по правам человека от 5 мая 1976 года ⁴⁶, в которой Комиссия предложила Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств разработать проект свода принципов,

учитывая резолюцию 8 (XXXIII) Комиссии по правам человека от 5 марта 1976 года ⁴⁷, в которой Комиссия предложила Подкомиссии представить ей на ее тридцать четвертой сессии всеобъемлющий доклад о разработке данного свода принципов,

отмечая, что на своей тридцатой сессии Подкомиссия обсудила проект свода принципов ⁴⁸, подготовленный г-ном Эриком Неттелем, и что в своей резолюции 8 (XXX) ⁴⁹ рекомендовала, чтобы Комиссия по правам человека просила Совет уполномочить председателя Подкомиссии назначить рабочую группу из пяти членов для проведения сессии в течение не более пяти рабочих дней до начала тридцать первой сессии Подкомиссии с целью подготовить пересмотренный проект свода

⁴⁵ Резолюция 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX.

⁴⁷ Там же, шестидесят вторая сессия, Дополнение № 6 (E/5927), глава XXI.

⁴⁸ E/CN.4/Sub.2/395.

⁴⁹ См. E/CN.4/1261, глава XVII.